

celebrate!

Free Performing Arts Programs for Children at the John F. Kennedy Presidential Library and Museum



Programas gratuitos de Artes
Escénicas para niños en la
Biblioteca y Museo Presidencial
John F. Kennedy

Programas gratuitos de
apresentações de Artes
Performáticas e Musicais para
crianças na Biblioteca e Museu
Presidencial John F. Kennedy

约翰·肯尼迪总统图书馆
暨博物馆面向儿童的免费
表演艺术节目

JOHN F. KENNEDY
PRESIDENTIAL LIBRARY AND MUSEUM

With generous support from:

MARTIN
RICHARD
FOUNDATION

AT&T

Mass
Cultural
Council

Explore ★ Discover Experience

The *Celebrate!* series, appropriate for family audiences and children ages 5 and up, highlights America's rich cultural diversity through the arts.

This program reflects President and Mrs. Kennedy's concern for and support of the arts and culture as important components of a democratic society.

Explora ★ Descubre Vive

Explore ★ Descubra Vivencie

探索 ★ 发现 体验



La serie “*Celebrate!*”, apropiada para audiencias familiares y niños de 5 años en adelante, destaca la rica diversidad cultural de los Estados Unidos de América a través de las artes.

Este programa refleja el interés y el apoyo del presidente Kennedy y su esposa por las artes y la cultura, como importantes componentes de una sociedad democrática.

A série “*Celebrate!*”, indicada para famílias e crianças de 5 anos ou mais, enfatiza a rica diversidade cultural dos Estados Unidos por meio das artes.

Este programa expressa o apoio e a dedicação do presidente Kennedy e da sra. Kennedy com as artes e a cultura como componentes importantes de uma sociedade democrática.

歌颂! 系列通过艺术展现美国丰富多彩的多元文化，适合家庭观众和5岁以上的儿童。

肯尼迪总统和夫人将艺术和文化视为民主社会的重要组成部分，而本节目体现了他们对此的关注与支持。

All performances are free and scheduled around multicultural holidays and during school vacation weeks. Space is available on a first-come, first-served basis. Children must be accompanied by an adult.

All groups (including schools, community centers, and scouting groups) are welcome, but must call a week in advance to confirm space. Reservations are required for this free program.

Make your reservation today!

Todas las presentaciones son gratuitas, y se programan durante los días festivos multiculturales y durante las semanas de las vacaciones escolares. El espacio está disponible por orden de llegada.

Los niños deben estar acompañados por un adulto. Todos los grupos (lo cual incluye tanto escuelas como centros comunitarios y grupos de exploración) son bienvenidos, pero deben llamar con una semana de anticipación para confirmar la disponibilidad del espacio.

Se requiere hacer reservaciones para este programa gratuito.

¡Haga hoy mismo su reservación en jfklibrary.org/celebrate o llamando al 617-514-1644!

Todas as apresentações são gratuitas e programadas com base em feriados multiculturais e durante as semanas de férias escolares. Os lugares são disponibilizados conforme a ordem de chegada.

As crianças devem estar acompanhadas por um adulto. Todos os grupos (inclusive escolas, centros comunitários e grupos de escoteiros) são bem-vindos, mas precisam ligar com uma semana de antecedência para confirmar a disponibilidade do espaço.

É obrigatória a realização de reservas para este programa gratuito.

Faça hoje a sua reserva no site jfklibrary.org/celebrate ou pelo número 617-514-1644!

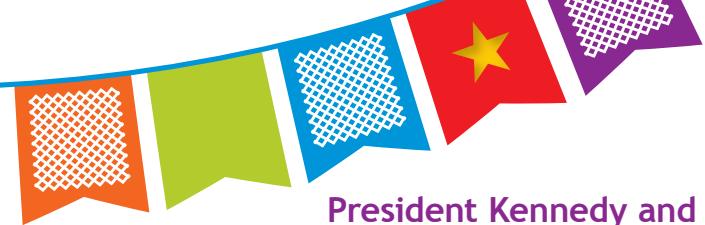
所有表演都免费，并安排在多元文化假期前后和学校放假期期间。座位按先到先得的方式安排。

儿童必须由成人陪同。我们欢迎所有团体（包括学校、社区中心和童军团体）的光临，但请务必提前一周致电以确认座位。

本免费节目需要预订。

请立即通过jfklibrary.org/celebrate或617-514-1644预订！





President Kennedy and Mrs. Kennedy's support for the arts included a series of "Concerts for Young People" at the White House. Sponsored by the first lady, these performances featured young musicians, and encouraged the study and performance of music by America's youth.

El apoyo que brindaron a las artes el presidente Kennedy y la señora Kennedy incluyó una serie de “Conciertos para jóvenes” en la Casa Blanca. En estas actuaciones, patrocinadas por la primera dama, se presentaron jóvenes músicos y se hizo hincapié en el estudio y la interpretación de la música por parte de los jóvenes estadounidenses.

O apoio do presidente Kennedy e da sra. Kennedy às artes abrangia uma série de “Concertos para a Juventude” na Casa Branca. Patrocinadas pela primeira-dama, as apresentações eram protagonizadas por jovens músicos e incentivavam o estudo e a apresentação musical da juventude dos Estados Unidos.

肯尼迪总统和夫人对艺术的支持包括在白宫举办的一系列“Concerts for Young People (年轻人音乐会)”。这些由第一夫人赞助,以年轻音乐家为主角的表演激励了美国年轻人从事音乐方面的学习和表演。



First Lady Jacqueline Kennedy in front of the stage on the South Lawn of the White House, Washington, DC, with the Greater Boston Youth Symphony Orchestra (GBYSO) onstage, April 16, 1962.

Primera Dama Jacqueline Kennedy frente al escenario en el Jardín del sur de la Casa Blanca, Washington, DC, con la Orquesta Sinfónica Juvenil del Área Metropolitana de Boston (GBYSO por sus siglas en inglés) en el escenario (16 de abril de 1962).

A primeira-dama Jacqueline Kennedy na frente do palco no Gramado Sul da Casa Branca em Washington, DC, com a Orquestra Filarmônica Juvenil da Grande Boston (GBYSO) no palco, em 16 de abril de 1962.

1962年4月16日，华盛顿特区白宫南草坪舞台前的第一夫人杰奎琳·肯尼迪，台上表演的是大波士顿青年交响乐团（GBYSO）。



Audience assembled for a performance of the Transylvania Symphony Orchestra from the Brevard Music Center in Brevard, North Carolina, South Lawn, White House, Washington, DC, August 22, 1961.

Público reunido para una presentación de la Orquesta Sinfónica de Transilvania del Brevard Music Center de Brevard, Carolina del Norte, Jardín del sur de la Casa Blanca, Washington, DC (22 de agosto de 1961).

Público reunido para uma apresentação da Orquestra Filarmônica da Transilvânia, do Brevard Music Center, em Brevard, Carolina do Norte, no Gramado Sul da Casa Branca, em Washington, DC, em 22 de agosto de 1961.

1961年8月22日，观众聚集在华盛顿特区白宫南草坪上倾听特兰西瓦尼亚交响乐团的表演，该乐团来自北卡罗来纳州布雷瓦德市的布雷瓦德音乐中心。



“... the great unifying and humanizing experience...
the arts incarnate the creativity of a free society.”

— President John F. Kennedy, “The Arts in America,” 1962

“... la gran experiencia unificadora y humanizadora ...
las artes encarnan la creatividad de una sociedad libre”.

— Presidente John F. Kennedy, “Las Artes en los Estados Unidos de América”, 1962

“... a grande experiência unificadora e humanizadora...
as artes encarnam a criatividade de uma sociedade livre.”

— Presidente John F. Kennedy, “The Arts in America”
(As Artes nos Estados Unidos), 1962

“... 伟大的团结和人性化体验...艺术体现了自由社会的
创造力。” — 约翰·肯尼迪总统,《美国艺术》, 1962年



Ballet dancers from the National Music Camp at Interlochen, Michigan, South Lawn, White House, Washington, DC, August 6, 1962.

Bailarinas de ballet del Programa Nacional de Música de Interlochen, Michigan, Jardín del sur de la Casa Blanca, Washington, DC (6 de agosto de 1962).

Dançarinas de balé do Programa National de Música de Interlochen, de Interlochen, em Michigan, no Gramado Sul da Casa Branca em Washington, DC, em 6 de agosto de 1962.

1962年8月6日，在华盛顿特区白宫南草坪上的密歇根州因特劳肯市国家音乐营的芭蕾舞演员。